General terms and conditions
For the sale and development of products

Applicable to products sold and/or developed by SABERT CORPORATION EUROPE S.A.

1. Preamble
It is agreed that these general terms and conditions form an integral part of the contract, since they precede the formation of the said contract, having being enclosed with our quotations, and hence immediately limit our own responsibility and the contracting party's negotiating autonomy. All conditions specified by the purchaser shall be regarded as null and void, even if they stipulate that they alone are valid, since we enter into undertakings exclusively on the basis of our own quotations, and not on the basis of any other quotations whatsoever which have not been issued by our own company.
Special conditions and dispensations are only valid if they have been accepted in writing by Sabert Corporation Europe S.A.

2. Formation of contract
The contract is deemed to have been executed when Sabert Corporation Europe S.A. has given its express written agreement to the order form and documents submitted by the customer, or when the customer has indicated its agreement with Sabert Corporation Europe S.A.'s written quotation.

3. Drawings and descriptive documents
The documents supplied by Sabert such as draft designs, or the scores and weights allocated to the preliminary designs, shall not engage the liability of Sabert Corporation Europe S.A. The customer acknowledges its receipt of and agreement with the commercial or technical descriptions. Any significant modification must be approved by us in writing beforehand. The customer or its representative must indicate its/his agreement with the proposed overall specifications and in particular with the product's dimensions.
This approval must be given within ten working days of the descriptions being received. If the customer does not respond within this time period, the information given will be considered to have been approved. Drawings, calculation notes, studies, diagrams and other documents which have been entrusted or handed over to the customer shall remain the exclusive property of Sabert Corporation Europe S.A. under all circumstances, and are protected by copyright and intellectual property rights legislation.The said documents may not be used for any purpose other than that for which they were issued, on penalty of payment of compensation and interest. They may not under any circumstances be communicated to third parties. Any modification involving new studies or any change whatsoever shall cause a new deadline to be fixed for the completion of the development, and any supplementary charges for the studies to be determined.

4. Exclusivity clause
In the event that the parties decide to include an exclusivity clause in the contract, the said clause must be detailed in writing in the form of specific contract conditions, and must include all necessary information, such as geographical scope, scope with regard to industrial sector (e.g. the salad packers market), and duration.
The addition of an exclusivity clause shall be accompanied in all cases by conditions for the granting of such exclusivity, such as a minimum annual order volume. All such conditions shall be set out in writing in the specific contract conditions which bind the customer to Sabert Corporation Europe S.A. In the event that the conditions for the granting of the exclusivity clause cease to be met, the customer shall be required to pay compensation and interest to Sabert Corporation Europe S.A. These compensation and interest charges must be specified in writing in the signed contract.

5. Supply/delivery deadline
The supply/delivery deadlines shall be fixed in the order confirmation sent by Sabert Corporation Europe S.A. as stipulated in Article 2, with due regard having been given to the information already in its possession and known to Sabert.

6. Payments
A payment shall not be considered to have been received by our company until it actually appears in one of our bank accounts. Any delays in payment may give rise to supplementary charges or to compensation and interest charges payable by the customer. The title in the goods shall pass to the Buyer only when payment in full has been received by the Seller for all goods whatsoever supplied (and all services rendered) at any time by the Seller to the Buyer. The Buyer shall permit the servants or agents of the Seller to enter on to the Buyer's premises and repossess the goods at any time prior thereto. As long as payment has not been effected the Buyer cannot sell, pledge or offer goods as guarantee or collateral security. Should the goods (or any of them) be converted into a new product, whether or not such conversion involves the admixture of any other goods or thing whatsoever and in whatever proportions, the conversion shall be deemed to have been effected on behalf of the Seller and the Seller shall the full legal and beneficial ownership of the new products, but without accepting any liability whatsoever in respect of such converted goods in relation to any third party, and the Buyer hereby indemnifies the Seller in relation thereto. In the case of non-payment at the due date and upon demand the Buyer must return forthwith to the Seller all merchandise unpaid for. If the customer is late in making payments, Sabert Corporation Europe S.A. may suspend the execution of its own obligations until the overdue payments are made, unless the customer's delay in payment is due to some action or omission on the part of Sabert Corporation Europe S.A. Overdue payments shall be subject to a penalty of an additional 20% without any need for a reminder or formal demand. Any failure to meet payment obligations may lead to the goods being reclaimed. If payment is not made one month after the due date, Sabert Corporation Europe S.A. reserves the right to terminate the contract, without court intervention but after the issue of formal notice by registered letter. The same applies in the event that the customer becomes subject to bankruptcy, cessation of payments or a distraint action. If the contract is terminated, the customer shall owe Sabert Corporation Europe S.A., in addition to the reimbursement of any costs directly incurred, compensation to be calculated on the basis of costs incurred and not exceeding 120% of the total sum.

7. Guarantee
Sabert Corporation Europe S.A. guarantees the product's conformity to the specifications issued by its quality department. Where a product is specifically developed for a customer, Sabert Corporation Europe S.A. guarantees its conformity to the model signed by the customer in confirmation of its acceptance. The guarantee is expressly limited to the replacement of any defective parts, to the exclusion of any other form of compensation or interest, on the understanding that the damage will be repaired as soon as possible. In the event of dispute, the customer must give Sabert Corporation Europe S.A. immediate written notification of any faults which have been noticed. Without reaction of the purchaser in the 10 business days following the delivery of our goods, those are considered like conform and accepted by the purchaser. If the product is defect, the purchaser must make the necessary arrangements for it to examine and rectify the said faults. Defective parts which are replaced under the terms of this clause shall be the property of Sabert Corporation Europe S.A. Sabert Corporation Europe S.A.'s guarantee obligation only relates to faults which appear following the proper use of the product. Claims may not be made under the guarantee clause if the product has been misused by the customer or by a third party, or in the event of any abnormal deterioration. From the time of delivery, all risks including accident and *force majeure*, and responsibility for looking after the product, shall be transferred to the purchaser.

8. Exonerating circumstances
Any accidents or instances of force majeure which are external to the parties shall be regarded as exonerating circumstances if they occur after the contract has been entered into and prevent its execution under normal conditions, and in particular fire, military mobilisation, requisition, insurrection, strikes, lack of transport, general shortage of supplies or labour, employment restrictions, energy restrictions, serious international situations, or serious attacks affecting civil security in Belgium or Europe, or any other exceptional circumstances arising beyond the control of the parties. The party invoking the said circumstances must immediately notify the other party of both their occurrence and their cessation by registered letter.

9. Prices
Our prices are non-negotiable and definitive provided that delivery takes place within the deadline agreed in our quotation. However, any variations in the price of raw materials and in charges may entail a sale price adjustment. Sabert Corporation Europe S.A. undertakes to communicate such price adjustments to its customers within a reasonable period. Communicated price adjustments shall enter into force on the day stipulated in the communication from Sabert Corporation Europe S.A. If the customer does not accept the price adjustment communicated by Sabert Corporation Europe S.A., it shall have the opportunity to terminate the contract by registered letter. This written termination shall be sent within seven working days of publication of the price adjustment announcement by Sabert Corporation Europe S.A. Moreover, orders in progress at the price level in force before the adjustment may not be cancelled.

10. Disputes
Any disputes arising from the execution of this contract shall fall within the jurisdiction of the courts of Nivelles. However, Sabert Corporation Europe S.A. reserves the right, where it is the claimant, to bring the dispute before any competent court under common law.

Algemene voorwaarden
voor de verkoop en ontwikkeling van producten

Van toepassing op de producten die door SABERT CORPORATION EUROPE S.A. worden verkocht en/of ontwikkeld.

1. Woord vooraf
Er wordt overeengekomen dat de onderhavige algemene voorwaarden integraal deel uitmaken van het contract, aangezien zij aan de totstandkoming van dit contract voorafgaan doordat zij aan onze offertes zijn gekoppeld; ze beperken met andere woorden meteen onze verantwoordelijkheid en de onderhandelingsautonomie van de medecontractant. Alle door de koper voorgeschreven voorwaarden worden beschouwd als zijnde van nul en gener waarde, ook al wordt hierin bepaald dat het de enige geldige voorwaarden zijn, aangezien wij uitsluitend verbintenissen willen aangaan op basis van onze offertes en niet op basis van om het even welke andere offerte die niet van onze diensten uitgaat. Alle voorwaarden en afwijkingen met de eventueel schriftelijk door Sabert Corporation Europe S.A. werden aanvaard, zijn geldig.

2. Totstandkoming van het contract
Het contract wordt geacht tot stand te zijn gekomen indien Sabert Corporation Europe S.A., in verband met de bestelling en de documenten die hem door de klant werden overhandigd, uitdrukkelijk en schriftelijk zijn akkoord heeft gegeven of indien de klant akkoord gaat met de schriftelijke offerte van Sabert Corporation Europe S.A.

3. Tekeningen en beschrijvende documenten
De door Sabert verstrekte documenten, zoals de projecttekeningen of de cijfers en gewichten die bij de voorontwerpen worden meegedeeld, houden geen verantwoordelijkheid van Sabert Corporation Europe S.A. in. De klant erkent de commerciële of technische beschrijvingen te hebben ontvangen en aanvaard. Elke wijziging van betekenis dient van tevoren schriftelijk door onze diensten te worden goedgekeurd.
De klant of zijn vertegenwoordiger dient akkoord te gaan met de voorgestelde globale specificaties en met name inzake de afmetingen van het product. De specificaties moeten binnen de tien werkdagen na ontvangst ervan worden goedgekeurd. Zonder opmerking van de klant binnen deze termijn wordt de verstrekte informatie beschouwd als zijnde aanvaard. De tekeningen, berekeningsnota's, studies, schema's en andere documenten die aan de klant zouden zijn toevertrouwd of overhandigd, blijven in ieder geval de exclusieve eigendom van Sabert Corporation Europe S.A. en zijn beschermd door de wet betreffende de auteursrechten en andere intellectuele-eigendomsrechten. Deze documenten kunnen niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan diegene waarvoor ze werden toevertrouwd, op straffe van schadevergoeding. Ze mogen in geval aan derden worden meegedeeld. Voor elke wijziging die leidt tot nieuwe studies of welke verandering dan ook, dient voor de realisatie van de ontwikkeling een nieuwe termijn te worden bepaald en dienen eventuele bijkomende studiekosten te worden geraamd.

4. Exclusiviteitsbeding
Indien de partijen zouden besluiten om een exclusiviteit in het contract op te nemen, dan dient deze exclusiviteit schriftelijk en uitvoerig te worden beschreven als bijzondere voorwaarden van het contract, met weergave van de noodzakelijke inlichtingen, zoals het geografisch gebied dat wordt bestreken, de draagwijdte op het niveau van de industrie (bv.: op de markt van salad packers,...), de tijdsduur,...
De toevoeging van een exclusiviteitsbeding gaat steeds gepaard met toekenningsvoorwaarden, zoals een minimum jaarlijks bestelvolume en dergelijke. Deze voorwaarden worden stuk voor stuk vermeld in de bijzondere voorwaarden van het contract dat de klant aan Sabert Corporation Europe S.A. bindt.
Indien niet aan de toekenningsvoorwaarden van de exclusiviteitsbeding zou worden voldaan, zou de klant verplicht zijn aan Sabert Corporation Europe S.A. schadevergoeding te betalen. Deze schadevergoeding dient uitdrukkelijk te worden vermeld in de bijzondere voorwaarden van het contract.

5. Leveringstermijn
De leveringstermijn wordt vastgelegd in de bevestiging van de bestelling door Sabert Corporation Europe S.A. zoals voorzien in artikel 2 en rekening houdende met de elementen die op dat ogenblik in het bezit zijn van en bekend zijn bij Sabert.

6. Betalingen
Een betaling wordt pas beschouwd als zijnde verworven door onze ondernemng als het bedrag daadwerkelijk op een van onze bankrekeningen staat. Elke vertraging bij de betaling kan aanleiding geven tot bijkomende kosten of vergoedingen en interesten ten laste van de klant. **Indien de levering wordt uitgevoerd vóór de betaling van het totaal van alle in het kader van het contract verschuldigde bedragen, blijft het product eigendom van Sabert Corporation Europe S.A. tot deze laatste volledig werd betaald. Deze bepaling geldt als eigendomsvoorbehoud ten gunste van de fabrikant, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 491 van het wetboek van strafrecht. In geval van doorverkoop behoudt Sabert Corporation Europe eveneens de mogelijkheid om de prijs van de door de derde verkrijger weerhouden goederen te eisen. Het eigendomsvoorbehoud wordt overgedragen op de doorverkoopprijs.** Indien de klant laattijdig betaalt, kan Sabert Corporation Europe S.A. het nakomen van zijn eigen verplichtingen opschorten tot de achterstallige bedragen zijn betaald, behalve indien het laattijdig betalen van de klant te wijten is aan een feit of nalatigheid van Sabert Corporation Europe S.A. Laattijdige betalingen worden vermeerderd met 20% bij wijze van strafbeding zonder dat een herinnering of ingebrekestelling vereist is. Het niet betalen van een termijn kan leiden tot het opeisen van de goederen. Indien de betaling niet binnen een maand na de vervaldatum wordt vereffend, behoudt Sabert Corporation Europe S.A. zich het recht voor, zonder tussenkomst van een rechter maar na ingebrekestelling die aangetekend via de post werd verstuurd, het contract op te zeggen.
Hetzelfde geldt in geval van faillissement, opschorting van betaling of beslaglegging. In geval van opzegging dient de klant aan Sabert Corporation Europe S.A. behalve de terugbetaling van alle rechtstreeks aangegane kosten, ook een schadevergoeding te betalen die op basis van de aangegane kosten wordt berekend en die niet meer kan bedragen dan 120% van het totale bedrag.

7. Garantie
Sabert Corporation Europe S.A. garandeert de conformiteit van het product met de specificaties die door zijn Afdeling kwaliteit zijn opgesteld. In het kader van een voor een klant specifieke ontwikkeling garandeert Sabert Corporation Europe S.A. de conformiteit van het product met het model dat de klant voor akkoord ondertekende exemplaar. De garantie wordt uitdrukkelijk beperkt tot de vervanging van alle defecte stukken, met uitsluiting van alle andere schadevergoedingen en interesten, waarbij er evenwel van wordt uitgegaan dat de herstelling van de schade zo snel mogelijke termijn wordt uitgevoerd. In geval van onenigheid, dient de klant zonder verwijl en schriftelijk Sabert Corporation Europe S.A. op de hoogte te brengen van de gebreken die tot uiting zijn gekomen. Zonder reactie vanwege de koper binnen de 10 werkdagen die de levering van onze goederen volgen, zullen deze als in overeenstemming en aanvaard door de koper beschouwd worden. Als het produkt gebreken is, moet de koper ons elke faciliteit toelaten om tot de vaststelling van deze fout over te gaan en er middel dragen. De defecte stukken die in overeenstemming met de onderhavige clausule werden vervangen, zijn het eigendom van Sabert Corporation Europe S.A. De garantieverplichting van Sabert Corporation Europe S.A. heeft alleen betrekking op gebreken die zich voordoen bij een correct gebruik van het product. De garantieclausule kan niet worden ingeroepen in geval van verkeerd gebruik van het product door de klant of door een derde of in geval van abnormale beschadiging. Vanaf het ogenblik van de levering worden alle risico's van welke aard dan ook, met inbegrip van toevallige omstandigheden en overmacht, alsook de zorg voor het product aan de koper overgedragen.

8. Reden van vrijstelling
Worden beschouwd als redenen van vrijstelling, indien ze zich na de afsluiting van het contract voordoen en ze de uitvoering ervan in normale omstandigheden verhinderen, alle toevalligheden of gevallen van overmacht die buiten de wil van de partijen liggen, met name: brand, mobilisering, opeising, opstand, staking, gebrek aan vervoermiddelen, algemeen bevoorradingstort of tekort aan arbeidskrachten, beperkingen op het vlak van tewerkstelling en energie, ernstige internationale omstandigheden, ernstige relevante aantasting van de civiele veiligheid in België of in Europa, of indien andere uitzonderlijke omstandigheden zich voordoen die buiten de wil van de partijen liggen. De partij die zich op de hoger genoemde omstandigheden beroept, dient de andere partij met een aangetekend schrijven en zonder verwijl op de hoogte te brengen van het feit dat deze omstandigheden zich voordoen en dat ze zijn opgehouden zich voor te doen.

9. Prijzen
Onze prijzen staan vast en zijn definitief voor zover de levering binnen de in onze offerte overeengekomen termijn wordt uitgeoverd.
Toch kunnen eventuele schommelingen in de koersen van de grondstoffen en de lasten leiden tot een herziening van de verkoopprijs. Sabert Corporation Europe S.A. verbindt zich ertoe om deze prijsherzieningen binnen een redelijke termijn aan zijn klanten mee te delen. De meegedeelde prijsherzieningen worden van kracht op de dag die in de mededeling van Sabert Corporation Europe S.A. wordt vermeld. De klant die de door Sabert Corporation Europe S.A. meegedeelde prijsherziening niet wenst te aanvaarden, heeft de mogelijkheid om het contract op te zeggen door toedoen van een bij de post aangetekend schrijven. Dit schrijven wordt ten laatste binnen de 7 werkdagen volgend op de publicatie van de mededeling van de prijsherziening door Sabert Corporation Europe S.A. opgestuurd.
Bovendien kunnen bestellingen die in uitvoer zijn, niet worden geannuleerd indien ze zich bevinden op het niveau van de prijzen die vóór de herziening van kracht waren.

10. Betwistingen
Betwistingen die uit de uitvoering van het onderhavige contract zouden kunnen voortvloeien, ressorteren onder de rechtbanken van Nijvel.
Sabert Corporation Europe S.A. behoudt evenwel de mogelijkheid om, indien hij eiser is, de betwisting voor elke andere, uit hoofde van het gemeen recht bevoegde rechtbank te brengen.

Conditions Générales

Pour la vente et le développement de Produits

Applicables pour les produits vendus et/ou développés par SABERT CORPORATION EUROPE S.A.

1. Préambule.
Il est convenu que les présentes conditions générales font partie intégrante du contrat car elles précèdent la formation de ce contrat en étant annexées à nos offres et limitent donc d'emblée notre responsabilité et l'autonomie de négociation du cocontractant. Toutes les conditions préconisées par l'acheteur sont considérées comme nulles et non avenues, même si elles stipulent qu'elles sont seules valables, car nous n'entendons nous engager que sur base de nos offres et non sur d'autres offres généralement quelconques qui n'émaneraient pas de nos services. Sont seules valables, les éventuelles conditions et dérogations acceptées par écrit par Sabert Corporation Europe S.A.

2. Formation du contrat.
Le contrat est réputé parfait lorsqu'au vu de la commande et des documents qui lui sont remis par le client, Sabert Corporation Europe S.A. a expressément marqué son accord par écrit, ou lorsque le client a marqué son accord avec l'offre écrite de Sabert Corporation Europe S.A.

3. Dessins et documents descriptifs.
Les documents fournis par Sabert tels que les dessins-projets, ou les cotes et les poids donnés aux avants projets n'engagent pas la responsabilité de Sabert Corporation Europe S.A. Le client reconnait avoir reçu et agréé les descriptions commerciales ou techniques. Toute modification significative doit être approuvée au préalable par écrit par nos services. Le client ou son représentant doit donner son accord sur les spécifications d'ensemble proposées et notamment sur les dimensions du produit. Cette approbation doit être donnée dans les dix jours ouvrables après la réception de celles-ci. Sans remarque du client endéans ce délai, les informations données seront considérées comme approuvées. Les dessins, notes de calcul, études, schémas et autres documents qui auraient été confiés ou remis au client restent, en tout état de cause, la propriété exclusive de Sabert Corporation Europe S.A. et sont protégés par la législation sur les droits d'auteur et autres droits intellectuels. Ces documents ne peuvent être employés pour un autre usage que celui pour lequel ils ont été confiés, sous peine de dommages et intérêts. Ils ne peuvent en aucun cas être communiqués à des tiers. Toute modification entraînant de nouvelles études ou un changement quelconque, donne lieu à la détermination d'un nouveau délai de réalisation du développement et d'éventuels frais d'étude supplémentaires.

4. Clause d'exclusivité
Dans l'éventualité où les parties décideraient d'inclure une exclusivité dans le contrat, cette exclusivité devra être détaillée par écrit comme conditions particulières du contrat et comprendre les informations nécessaires, telles que sa portée géographique, sa portée au niveau de l'industrie (par ex : sur le marché des salad packers, ...), ou sa durée dans le temps, ...
L'ajout d'une clause d'exclusivité sera toujours assorti de conditions d'octroi telles qu'un volume de commande annuel minimum ou autre. Ces conditions seront toutes mentionnées par écrit dans les conditions particulières du contrat qui lie le client à Sabert Corporation Europe S.A. Dans l'éventualité où les conditions d'octroi de la clause d'exclusivité ne seraient plus remplies, le client serait contraint de payer des dommages et intérêts à Sabert Corporation Europe S.A. Ces dommages et intérêts doivent être spécifiés par écrit dans les conditions particulières du contrat.

5. Délai de fourniture/livraison
Le délai de fourniture/livraison est fixé dans la confirmation de la commande par Sabert Corporation Europe S.A. telle que prévue à l'article 2, et compte tenu des éléments qui sont, à ce moment là en sa possession et connus de Sabert.

6. Paiements
Un paiement n'est considéré comme acquis à notre société que s'il se trouve effectivement sur un de nos comptes bancaires. Tout retard de paiement peut donner lieu à des suppléments de frais ou à des dommages et intérêts à charge du client.
Si la livraison est effectuée avant le paiement de la totalité des sommes dues dans le cadre du contrat, le produit demeure la propriété de Sabert Corporation Europe S.A. jusqu'à ce qu'il ait été payé intégralement. Cette Stipulation vaut réserve de propriété en faveur du fabricant, sous réserve d'application de l'article 491 du code pénal. En cas de revente, Sabert Corporation Europe conserve également la possibilité de revendiquer le prix des biens détenus par le sous-acquéreur. La réserve de propriété est reportée sur le prix de revente.
Si le client est en retard dans ses paiements, Sabert Corporation Europe S.A. peut suspendre l'exécution de ses propres obligations jusqu'au versement de l'arriéré, sauf si le retard du client est imputable à un fait ou à une omission de Sabert Corporation Europe S.A.
Les paiements en retard sont majorés de 20% à titre de clause pénale et sans qu'il soit nécessaire d'un rappel ou d'une mise en demeure.
Le défaut de paiement de toute échéance peut entraîner la revendication des biens. Si le paiement n'est pas effectué un mois après l'échéance, Sabert Corporation Europe S.A. se réserve le droit, sans l'intervention du juge, mais après mise en demeure, recommandée à la poste, de résilier le contrat. Il en sera de même en cas de faillite, saisie de paiement ou saisie-exécution du client.
En cas de résiliation, le client devra à Sabert Corporation Europe S.A., en plus du remboursement de tous les frais directement engagés, une indemnité qui sera calculée sur base des frais engagés et qui ne pourra dépasser 120% du montant total.

7. Garantie.
Sabert Corporation Europe S.A. garantit la conformité du produit par rapport aux spécifications édictées par son département qualité.
Dans le cadre d'un développement spécifique pour un client, Sabert Corporation Europe S.A. garantit la conformité du produit par rapport à l'exemplaire signé pour accord par le client. La garantie est expressément limitée au remplacement de toutes les pièces défectueuses et à l'exclusion de toutes autres indemnités ou dommages et intérêts, étant toutefois entendu que la réparation du dommage se fera dans le délai le plus court possible.
En cas de contestations, le client doit aviser sans retard et par écrit Sabert Corporation Europe S.A. des vices qui se sont manifestés. Sans réaction de la part de l'acheteur endéans les 10 jours ouvrables suivant la livraison de nos marchandises, celles-ci seront réputées conformes et acceptées par l'acheteur. Si le produit est défectueux, l'acheteur doit nous permettre toute facilité pour procéder à la constatation de ce vice et y remédier. Les pièces défectueuses remplacées conformément à la présente clause sont la propriété de Sabert Corporation Europe S.A. L'obligation de garantie de Sabert Corporation Europe S.A. ne porte que sur les vices qui se manifestent suite à une utilisation correcte du produit. La clause de garantie ne peut être invoquée en cas de mauvais emploi du produit par le client ou par un tiers ou de toutes dégradations anormales. Dès la livraison, les risques de toute nature y compris de cas fortuit et de force majeure, et la garde, sont transférées à l'acheteur.

8. Cause d'exonération
Sont considérées comme causes d'exonération, s'ils interviennent après la conclusion du contrat, et en empêchent l'exécution dans des conditions normales, tous cas fortuits ou de force majeure extérieurs aux parties, notamment : l'incendie, la mobilisation, la réquisition, l'insurrection, les grèves, le manque de moyens de transport, le manque général d'approvisionnement, ou de main d'oeuvre, les restrictions d'emploi, d'énergie, des circonstances internationales graves, ou les atteintes graves pertinentes à la sécurité civile en Belgique ou en Europe ou lorsque d'autres circonstances exceptionnelles surviennent et qui sont indépendantes de la volonté des parties.

La partie qui invoque les circonstances visées ci-dessus doit avertir, par écrit recommandé, sans tarder, l'autre partie de leur intervention aussi bien que de leur cessation.

9. Prix.
Nos prix sont fermes et définitifs pour autant que la livraison intervienne dans les délais convenus dans nos offres. Néanmoins d'éventuelles variations de cours des matières premières et des charges pourront entraîner une révision du prix de vente.
Sabert Corporation Europe S.A. s'engage à communiquer ces révisions de prix dans un délai raisonnable à ses clients. Les révisions de prix communiquées entreront en vigueur au jour stipulé sur la communication émanant de Sabert Corporation Europe S.A.

Le client ne désirant pas intégrer la révision du prix communiquée par Sabert Corporation Europe S.A. aura la possibilité de résilier le contrat en faisant un écrit par lettre recommandée à la poste. Cet écrit sera envoyé au plus tard dans les 7 jours ouvrables suivant la publication du communiqué de révision du prix par Sabert Corporation Europe S.A.
En outre toute commande en cours, étant entendu qu'elle est au niveau de prix en vigueur avant la révision, ne pourra être annulée.

10. Litige.
Toutes contestations pouvant naître de l'exécution du présent contrat sont du ressort des tribunaux de Nivelles. Sabert Corporation Europe S.A. se réserve toutefois la possibilité, lorsqu'il est demandeur, de porter la contestation devant tout autre tribunal compétent en vertu du droit commun.

Allgemeine Geschäftsbedingungen
für den Verkauf und die Entwicklung von Produkten

Gültig für die von der SABERT CORPORATION EUROPE S.A. verkauften und/oder entwickelten Produkte.

1. Vorbemerkungen
Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen sind fester Bestandteil des Vertrags, da sie dem Vertragsabschluss aufgrund der Tatsache vorausgehen, dass sie unseren Angeboten anhängen und unsere Haftpflicht sowie den Verhandlungsspielraum des Vertragspartners einschränken. Alle vom Käufer angefügten Bedingungen sind null und nichtig, auch wenn sie nach eigenem Wortlaut alle anderen Bedingungen ausschließen, da wir ausschließlich Vertragspflichten auf der Grundlage unserer eigenen und nicht anderweitiger Angebote eingehen. Eventuelle Sonderbedingungen und Abweichungen sind nur dann gültig, wenn die Sabert Corporation Europe S.A. sie schriftlich annimmt.

2. Vertragsabschluss
Der Vertragsabschluss gilt als rechtswirksam, wenn die Sabert Corporation Europe S.A. nach Ansicht der vom Kunden eingereichten Bestellung und Dokumente ihre ausdrückliche schriftliche Zustimmung erteilt oder wenn der Kunde dem schriftlichen Angebot der Sabert Corporation Europe S.A. beipflichtet.

3. Technische Zeichnungen und Unterlagen
Von Sabert ausgehändigte Dokumente wie Angebotszeichnungen oder Preis- und Gewichtsangaben zu den Vorentwürfen binden die Sabert Corporation Europe S.A. in keiner Weise. Der Kunde bestätigt, dass er die Beschreibungen oder technischen Daten empfangen hat und annimmt. Jede signifikante Änderung muss im Voraus schriftlich von uns genehmigt werden. Der Kunde oder sein Vertreter muss die angebotenen Gesamtspezifikationen, insbesondere die Abmessungen des Produkts, bestätigen. Diese Bestätigung muss innerhalb von zehn Werktagen nach Empfang dieser Spezifikationen eingehen. In Ermangelung diesbezüglicher Anmerkungen binnen vorgeschriebener Frist gelten die Spezifikationen als bestätigt. Die Zeichnungen, Kalkulationen, Konstruktionen, Pläne und sonstigen Dokumente, die dem Kunden gegebenenfalls anvertraut oder ausgehändigt werden, bleiben in jedem Fall ausschließliches Eigentum der Sabert Corporation Europe S.A. und sind urheberrechtlich sowie aufgrund sonstiger geistiger Eigentumsrechte geschützt. Diese Dokumente dürfen nur zu dem Zweck verwendet werden, zu dem sie ausgegeben wurden. Jeder Verstoß gegen diese Bestimmung kann Schadenersatzansprüche nach sich ziehen. In keinem Fall dürfen diese Dokumente Dritten mitgeteilt werden. Jede Änderung, die neue Konstruktionen oder Modifikationen gleich welcher Art erfordert, geht mit einer neuen Entwicklungsfrist und eventuellen zusätzlichen Entwicklungskosten einher.

4. Exklusivrechte
Falls die Parteien beschließen, ein Exklusivrecht in den Vertrag aufzunehmen, muss dieses Recht schriftlich im Rahmen von Sonderbedingungen des Vertrags mit allen nötigen Detailangaben festgehalten werden, wie der des geografischen Gebiets, dem Gültigkeitsbereich in der Industrie (z. B. im Marktsegment der Salad Packers ...), der zeitlichen Dauer oder sonstigen näheren Angaben.
Die Verankerung eines Exklusivrechts ist immer an gewisse Bedingungen gebunden, wie beispielsweise eine jährliche Mindestbestellmenge oder Sonstiges. Diese Bedingungen müssen ohne Ausnahme schriftlich in den Sonderbedingungen des zwischen dem Kunden und der Sabert Corporation Europe S.A. geschlossenen Vertrags festgelegt werden. Falls die Bedingungen für die Gewährung des Exklusivrechts nicht mehr erfüllt sind, muss der Kunde der Sabert Corporation Europe S.A. einen Schadenersatz zahlen, der schriftlich in den Sonderbedingungen des Vertrags festzulegen ist.

5. Lieferfrist
Die Lieferfrist wird in der Auftragsbestätigung der Sabert Corporation Europe S.A. gemäß Artikel 2 auf der Grundlage der Angaben gesetzt, die der Sabert Corporation Europe S.A. zum betreffenden Zeitpunkt vorliegen.

6. Zahlungsmodalitäten
Eine Zahlung an uns gilt erst als erfolgt, wenn sie tatsächlich auf einem unserer Bankkonten verbucht ist. Jeder Zahlungsverzug kann Zusatzkosten oder Schadenersatzforderungen an den Kunden nach sich ziehen.
Eigentumsvorbehaltsklausel
Bis zur vollen Bezahlung sämtlicher, auch der zukünftigen Forderungen des Verkäufers gegen den Käufer, bleibt die Ware Eigentum des Verkäufers. Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen durch den Käufer für den Verkäufer. Der Verkäufer trägt jedoch keine Verantwortung für etwaige Risiken verbunden an solche Be- oder Verarbeitung. Bei Nichtbezahlung auf der Fälligkeitsdatum wird der Verkauf völlig rechtmäßig aufgelöst acht Tage nach der eingeschriebene Sendung einer Aufforderung. Der Käufer ist deshalb genötigt uns die Ware zurück zu schicken oder uns den Zugang zu eröffnen zu seinen Geschäftsräume um die Ware zurück zu nehmen. Sobald die Lieferung trägt den Käufer die Verantwortung für etwaige Verlust- oder Vernichtungsrisiken. Übersteigt der Wert der zu unseren Gunsten bestehenden Sicherheiten die Forderungen um mehr als 20%, so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe bzw. Rückübertragung der Sicherheiten nach seiner Wahl verpflichtet.
Gerät der Kunde in Zahlungsverzug, kann die Sabert Corporation Europe S.A. die Erfüllung ihrer Vertragspflichten bis zur Begleichung des Restbetrags aussetzen, außer wenn der Zahlungsverzug des Kunden auf einen Umstand oder ein Säumnis seitens der Sabert Corporation Europe S.A. zurückzuführen ist. Verzugszahlungen werden im Sinne einer Vertragsstrafe um 20 % erhöht, ohne dass hierfür eine Zahlungserinnerung oder Mahnung erforderlich wäre. Bei vollständigem Zahlungssäumnis ist die Kaufsache rückforderbar. Wenn die Zahlung nicht einen Monat nach Zahlungsfrist eingeht, behält sich die Sabert Corporation Europe S.A. das Recht vor, den Vertrag außergerichtlich, jedoch nach Mahnung per Einschreiben, zu kündigen. Das Gleiche gilt im Fall eines Konkurses, eines Zahlungsaufschubs oder einer Pfandveräußerung des Kunden. Bei Vertragskündigung schuldet der Kunde der Sabert Corporation Europe S.A. zusätzlich zu allen direkt zu begleichenden Kosten einen Schadenersatz, der sich nach den erlittenen Mehrkosten richtet und höchstens 120 % der Endsumme betragen darf.

7. Garantie
Die Sabert Corporation Europe S.A. garantiert die Übereinstimmung des Produkts mit den von ihrer Qualitätsabteilung ausgegebenen Spezifikationen. Im Fall einer spezifischen Entwicklung für den Kunden garantiert die Sabert Corporation Europe S.A. die Übereinstimmung des Produkts mit dem vom Kunden zur Genehmigung unterzeichneten Exemplar. Die Garantie beschränkt sich ausdrücklich auf den Ersatz aller mangelhaften Teile, unter Ausschluss aller anderen Entschädigungen, wobei davon ausgegangen wird, dass der Schadenersatz so schnell wie möglich zu leisten ist. Bei anfechtungen, geltend zu machen, muss der Kunde die Sabert Corporation Europe S.A. unverzüglich schriftlich über die festgestellten Mängel in Kenntnis setzen. Er muss alle Voraussetzungen schaffen, damit sie die Mängel untersuchen und beheben kann. Ohne Reaktion des Käufers innerhalb der 10 Arbeitstage nach der Lieferung unserer Waren werden diese entsprech betrachtet und werden vom Käufer akzeptiert haben. Die nach vorliegenden Bestimmungen ersetzten mangelhaften Teile bleiben Eigentum der Sabert Corporation Europe S.A. Die Garantieleistungspflicht der Sabert Corporation Europe S.A. erstreckt sich nur über Mängel, die bei korrekter Nutzung des Produkts auftreten. Bei unsachgemäßer Nutzung des Produkts durch den Kunden oder einen Dritten oder bei normalem Verschleiß besteht kein Anspruch auf Garantieansprüche verwirkt. Mit der Lieferung gehen auch sofort alle Risiken, einschließlich zufälliger Ereignisse, höherer Gewalt und Aufbewahrungen, auf den Käufer über.

8. Haftungsausschluss
Als Haftungsausschlussgründe gelten, sofern sie nach Vertragsabschluss eintreten und die Vertragsausführung unter normalen Bedingungen verhindern, alle zufälligen Ereignisse oder Fälle höherer Gewalt auf Seiten der Parteien, wie insbesondere Brand, Mobilmachung, Beschlagnahme, Aufstand, Streik, Transportmittelausfall, allgemeiner Versorgungs- oder Personalausfall, Benutzungs- oder Energieeinschränkungen, schwerwiegende internationale Sachverhalte oder eine erhebliche und schwerwiegende Gefährdung des Zivilschutzes in Belgien oder in Europa sowie sonstige außergewöhnliche Umstände, die nicht in der Macht der Parteien stehen.
Die Partei, die die obengenannten Umstände geltend macht, muss die Gegenpartei unverzüglich schriftlich von dem Eintritt und auch dem Ende des betreffenden Ereignisses in Kenntnis setzen.

9. Preise
Unsere Preise sind endgültige Festpreise, sofern die Lieferung innerhalb der in unseren Angeboten zugesagten Fristen erfolgt.
Durch eventuelle Schwankungen der Rohstoffpreise und Abgaben kann jedoch eine Angleichung des Verkaufspreises vonnöten sein.
Die Sabert Corporation Europe S.A. verpflichtet sich, den Kunden innerhalb einer angemessenen Frist über Preisänderungen zu informieren.
Die angekündigten Preisänderungen treten an dem im Ankündigungsschreiben der Sabert Corporation Europe S.A. vermerkten Zeitpunkt in Kraft.
Wenn der Kunde die von der Sabert Corporation Europe S.A. angekündigte Preisänderung nicht akzeptiert, kann er den Vertrag per Einschreiben kündigen. Dieser Einschreibebrief muss spätestens innerhalb von 7 Werktagen nach Ankündigung der Preisänderung durch die Sabert Corporation Europe S.A. am Postamt aufgegeben werden.
Laufende Bestellungen, die zu dem vor der Preisänderung geltenden Preis ausgeführt werden, sind nicht stornierbar.

10. Streitfälle
Gerichtsstand für sämtliche Streitfälle in Zusammenhang mit der Ausführung des vorliegenden Vertrags ist Nivelles.
Die Sabert Corporation Europe S.A. behält sich jedoch das Recht vor, den Streitfall vor einem anderen, nach gemeinem Recht zuständigen Gericht anhängig zu machen, sofern sie Antragstellerin ist.